

SHERLOCK BONES

Hey!
Takeru!

YAAAAH

Coffee Time 2 : ☕

Typographical Testimony (Beginning)

Yeah,
yeah.

You could at
least take
some pictures.
You *are*
technically on
the paper.

*Even if you are
just a ghost
member.*

It's the school
elections! This
is a big deal!

Our first
candidate...

School Paper's Editor-in-Chief
Naberu Aoyamada

by asking our
candidates
what they'll do
as president!

We'll
begin









Ranawi is way ahead of you.

Dammit!!



You're in trouble, No-chan.



I just took a look at the newspaper's pre-election poll.



Anyone even knows who that transfer student is...

The only reason...



And this is how she repays me!!



And they used my picture!!

Is that our club went with the school paper...

In the article they printed!!

To report on her volunteer work at the Foster home.









† Tried to help, but gave up





Interview

(Second Time) Cold Satojima-san

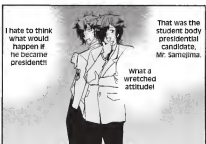
Candidate for ASB President

Might as well take a look at the news while I'm at it...

This ought to do it...

MY NAME WRONG.

THEY GOT









Akane Nanami's True Colors!!

It's outrageous to think that she could be our student body president. Who knows what illicit temptations she may use to care favor?

What is this...?!

Wha...



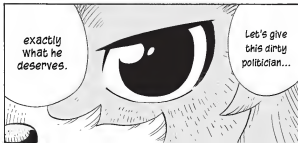




It's outrageous to think that she could be our student body president. Who knows what illicit temptations she may use to care favor?

But Takeru...

We can't do anything without proof.





**Onward,
Watson!!**

**You got it,
Sherdog!!**

To be continued in Volume 4



And you'll see Sherdog's rival...maybe!!

SHERLOCK BONES

Will Samejima get away with his treachery or will Sherdog expose his cruel crime against Nanami? Find out in volume 4, coming soon. For now, enjoy this preview of Sherlock Bones 4!

Coffee Time 2: ♡ Typographical Testimony (Conclusion)



SHERLOCK BONES





Well, yes,
I did take
most of
them.



Wow.

Is it just me,
or did you
take almost
all of these
pictures,
Samaeta-kun?



...



I won
awards
for them,
so...



Right,
first....

Oh!

Now, what
would you
like to know
first?



I'd like to
ask you
about the
scandal
involving
your
opponent,
Akane
Kasumi-san!



In the
same
spot in
every one
of these
pictures...

Pecu-
liar...





Sherlock Bones 3 Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

Cats and hot drinks, page 11

In Japan, they have a word for people who don't like hot drinks—*nekojita*, meaning “cat tongue.” The term came from the debatable idea that cats don't like hot food. The irony here, of course, is that Holmes is a dog. What he really said in Japanese is more closely translated to, “So cats aren't the only ones with cat tongues.”



Monko Mino, page 14

The character on the TV is a female(?) interpretation of the famous television personality Monta Mino. He hosted a variety of TV shows, including news shows, animal shows, quiz shows, and even the advice show *Omoikkiri TV!* (roughly “TV Full Blast!”), which is the show he parodied here as *Kusso Omoroi TV!* (Damn Funny TV!).

Hanabusa-pro, page 27

“Pro” is one of the more modern Japanese honorifics, and as you can probably guess, it’s not originally Japanese. It comes from the English word “professional,” and is used as a term of respect for professional athletes.



Even Kōbō could miss a brush stroke, page 45

Kōbō, also known as Kūkai, is the founder of the “True Word” school of Buddhism, but, more relevantly, he was also a renowned calligrapher. So this proverb, mentioned by Takeru’s father, is used to remind us that no matter how experienced and well-trained someone is, they can still make a mistake, and it’s no reflection of their level of skill.

ANIMAL LAND

BY MAKOTO RAIKU

In a world of animals, where the strong eat the weak, Monoko the tanuki stumbles across a strange creature the likes of which has never been seen before—a human baby! While the newborn has no claws or teeth to protect itself, it does have the special ability to speak to and understand all different animals. Can the gift of speech between species change the balance of power in a land where the weak must always fear the strong?



Ages 13+



VISIT KODANSHACOMICS.COM TO:

- View release date calendars for upcoming volumes
- Find out the latest about upcoming Kodansha Comics series

Sherlock Bones volume 3 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Sherlock Bones volume 3 copyright © 2012 Yuma Ando & Yuki Sato
English translation copyright © 2014 Yuma Ando & Yuki Sato

All rights reserved.

Published in the United States by Kodansha Comics,
an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd.,
Tokyo.

First published in Japan in 2012 by Kodansha Ltd., Tokyo, as *Tanteiken
Sherdock* volume 3.

ISBN 978-1-61262-860-8

www.kodanshacomics.com

Translator: Althea Nibley and Athena Nibley
Lettering: Kiyoko Shiromasa

